

CARD NUMBER: 2
THEME: TURKISH CRAFTSMANSHIP
TÜRK EL SANATLARI
LEVEL: Advanced
EDUCATIVE PROJECTS:
1. Explore Turkish crochet and needle lace symbols
2. Debate the modernization of traditional crafts
3. Prepare an advertisement for a traditional craft

Module developed by Esra Alagöz



LANGUAGE STANDARDS BEING DEVELOPED (See ACTFL Standards):

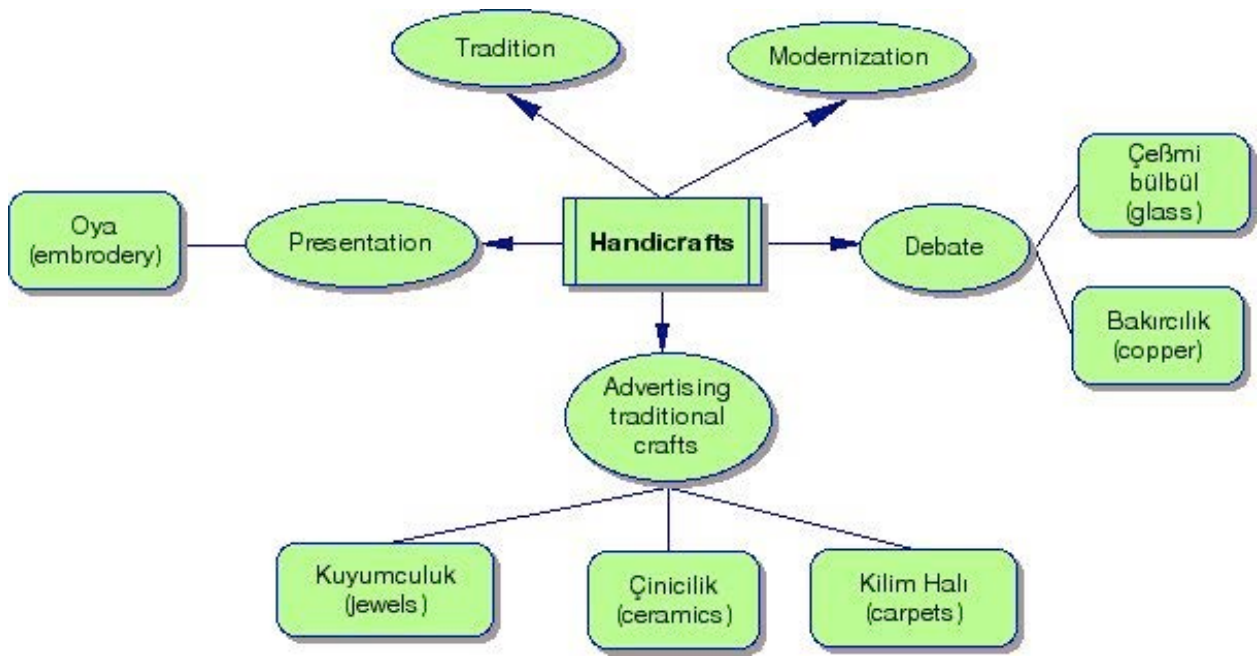
- Communication (1.1):** Engage in conversations about crafts and artisans, provide and obtain information, express feelings and emotions, and exchange opinions;
(1.2): Understand and interpret written and spoken language on a variety of topics related to traditional crafts;
(1.3): Present information, concepts, and ideas to an audience of listeners or readers on a variety of topics.

Culture (2.2): Demonstrate an understanding of the relationship between the products and the culture studied by looking into artisans' work.

Connection (3.1): Reinforce and further your knowledge of traditional crafts-related disciplines through Turkish.

Comparison (4.2): Demonstrate understanding of the concept of culture through comparisons of artisans and their crafts in Turkey and in your own culture.

MIND MAP



VIDEOS USED IN THE MODULE

Main Videos:

1. Dilli oyalar
2. Çeşm-i bülbül
3. Bakır
4. Halı/kilim
5. Çinicilik
6. Kuyumculuk

Additional Videos:

1. Tokat -interview

1) BAĞLAM / CONTEXT

This module will focus on popular Turkish handicrafts, as well as on crafts that are disappearing. You will experience Turkish culture from the craftsmen's and artisans' point of view via interviews and TV shows. The three projects in this module will enable you to discover the history and production of the crafts presented, as well as the challenges that the craftsmen face in a globalizing economy and their efforts to sustain

their traditional crafts. You will practice speaking and writing in Turkish through debates, creative thinking, and symbolism while familiarizing yourself with the jargon specific to traditional Turkish arts.

SPACE AND TIME: Examples of crafts from the period of the Ottoman Empire. Crafting in today's Turkey. For instance; bakırcılık in Urfa, çinicilik in Kütahya.

2) TEMATİK PROJELER / THEMATIC PROJECTS

Project 1, Oya sembollerini keşfedin - Explore Turkish crochet and needle lace symbols

For this project you will watch the video "Dilli Oyalar", learn about the symbols hidden in needle embroideries and come up with a 'oya' idea and present it to your classmates using a poster or powerpoint.

Project 2, Geleneksel el sanatlarının modernleştirilmesini tartışın / Debate the modernization of traditional crafts

This project will explore the world of traditional Turkish crafts such as Çeşm-i Bülbül or copper engraving. You will debate your ideas about sustaining traditional crafts and whether modernization of these crafts are a necessary move to promote traditional crafts.

Project 3, Geleneksel el sanatlarına bir reklam hazırlayın - Prepare an advertisement for a traditional craft

For this project you will work in groups of two to prepare a advertisement (using a poster or any other media) for a craftsmanship of your choice.

PROJECT 1: OYA SEMBOLLERİNİ KEŞFEDİN - EXPLORE TURKISH CROCHET AND NEEDLE LACE SYMBOLS

TABLE 1 INSTRUCTIONAL ORGANIZERS and EMBEDMENT MAP

Oya Needle Lace Designs and their Hidden Meanings			
ACCESS		VOICE	
INTERPRET	ANALYZE	PRESENT	INTERACT

READ/WATCH/LISTEN	FOCUS ON LANGUAGE	WRITE/SPEAK/RECORD	EXCHANGE AND ACT
<p>Watch the “Dilli Oyalar” video and pay attention to how the narrator explains the symbolic meanings of the designs.</p> <p>Explore the art of needlework and its hidden symbols.</p>	<p>Use the clitics <i>Ki</i> <i>(y)sa/ise</i></p>	<p>Take notes on the symbolic meanings of the <i>oya</i> models while watching the video.</p> <p>Make a table of the correspondence between colors and forms, events and statuses, and emotions symbolized in needlework.</p>	<p>Create a new design with a new symbolic interpretation.</p> <p>Make a PowerPoint or poster presentation of your <i>oya</i> idea and share it with your classmates.</p>

<p>ACTION: Prepare, present and share a powerpoint with an original symbolic creation.</p>	<p>THEME: Symbolic design of needle lace and its hidden meaning.</p>	<p>OPERATIONS: Take notes; analyze the symbolic of needle laces; use clitics.</p>
---	---	--

ÖNERİLER / GUIDELINES

A. Neler yapacağım?

1. “Dilli Oyalar” videosunu izleyiniz. Konuşmacının anlattığı oyalarından hangi desenin ne anlama geldiğini not alınız. Kullanılan renk ve şekillere dikkat ediniz.
2. Anadolu’da oyalar genellikle süsten daha fazlasını ifade ederler. Genç-yaşlı, bütün kadınların kullandığı oyalar eskiden bir derdi, bir mutluluğu, hatta bazen dilekleri anlatan

simgeler olmuştur. Siz de aklınıza gelen bir kavramı oyaların diliyle anlatınız.

3. Öncelikle oluşturacağınız desenin bir taslağını çizin. Kullanacağınız renklere, motiflere karar verip not alınız. Kullandığınız renk ve motifin neden önemli olduğunu ve anlatacağınız kavramla nasıl bütünleştiğini açıklayınız.
4. Oya modelinizi poster veya powerpoint sunumuyla sınıf arkadaşlarınızla paylaşınız.

B. Nasıl sunacağım?

1. Sunuma hazırlanırken size ilginç gelen bir kavramı ele alınız.
2. Kullandığınız renk ve desenin anlatmak istediğiniz kavramla uyumlu olmasına dikkat ediniz.
3. Oyalarla ilgili öğrendiğiniz yeni kelimeleri ve deyimleri sunumunuzda kullanınız.
4. Bu projede işlenen dilbilgisi kurallarından örneklerle (clitics) sunumunuzda yer veriniz.



PROJECT 2: GELENEKSEL EL SANATLARININ MODERNLEŞTİRİLMESİNİ TARTIŞIN
DEBATE THE MODERNIZATION OF TRADITIONAL CRAFTS

TABLE 2 INSTRUCTIONAL ORGANIZERS and EMBEDMENT MAP

Debate on Traditional Crafts vs Modernism			
ACCESS		VOICE	
INTERPRET	ANALYZE	PRESENT	INTERACT
READ/WATCH/LISTEN Watch the videos “Çeşm-i bülbül”, “Bakır” and interviews provided for the project. Research about the history and culture related to the traditional crafts.	FOCUS ON LANGUAGE Use additive conjunctions.	WRITE/SPEAK/RECORD Take notes while watching the videos. Prepare reference cards to use during the debate.	EXCHANGE AND ACT Debate your opinions on the modernization of traditional crafts. Express counter arguments and rebuttals to your peers on the opposing team.

ACTION: Inquire into the history and culture of traditional crafts; engage in a debate activity.	THEME: Traditional crafts.	OPERATIONS: Take notes; prepare reference cards; use additive conjunctions in a debate.
--	--------------------------------------	---

ÖNERİLER / GUIDELINES

A. Neler yapacağım?

1. Çeşm-i Blbl videosunu ve Bakır rportajını izleyiniz.
2. Çeşm-i Blbl ne demektir? Bu vazolara neden Çeşm-i Bülbül adı verilmiŐtir?
3. Bir internet araştırması yaparak Çeşm-i Bülbül’n tarihçesi hakkında bilgi edininiz. Bulduđunuz bilgileri not alınız.
4. Tartışma grupları oluŐturarak aŐađdaki konuları tartışınız. (*)

B. Nasıl tartıŐacađım?

1. İzlediğiniz videolardan ve yaptığınız internet araŐtırmalarından derlediğiniz notları da gözönünde bulundurarak çalışma kartları oluŐturunuz.

- Unutulmaya yztutan geleneksel el sanatlarını yaŐatmak önemli midir?
- Bu sanatların günümüz Őartlarında çadıđlaŐtırılması gerekli midir?
- El sanatlarının aslını bozmadan çadıđlaŐtırılması mümkün müdür?



2. Görüşlerinizi örnek ve kaynaklarla destekleyiniz.
3. Karşıt görüşleri not alıp konuşma sıranızda bu savları çürütücü karşıt savlar ve örnekler belirtiniz.

4. Tartışma boyunca deyimlere, üsluba ve vurgu-tonlamaya dikkat ediniz.

*Referans linklerine bibliografyadan ulaşabilirsiniz.

**PROJECT 3: GELENEKSEL EL SANATLARINA BİR REKLAM HAZIRLAYIN
PREPARE AN ADVERTISEMENT FOR A TRADITIONAL CRAFT**

TABLE 3 INSTRUCTIONAL ORGANIZERS and EMBEDMENT MAP

Advertising Traditional Handicrafts			
ACCESS		VOICE	
INTERPRET	ANALYZE	PRESENT	INTERACT
<p>READ/WATCH/LISTEN</p> <p>Watch the videos “çinicilik” “halı-kilim” and “kuyumculuk” about traditional handicrafts.</p> <p>Research the assigned crafts.</p> <p>Scan through related articles and resources.</p>	<p>FOCUS ON LANGUAGE</p> <p>Use postpositional phrases 1: dative and ablative complements.</p>	<p>WRITE/SPEAK/RECORD</p> <p>Take notes on the most appealing parts of the videos.</p> <p>Prepare an advertisement for one of the assigned craftsmanships.</p>	<p>EXCHANGE AND ACT</p> <p>Discuss ideas for an advertisement.</p> <p>Compare notes with your group.</p> <p>Compare and discuss your ads once realized.</p>

<p>ACTION: Prepare, present and share an ad on a chosen craftsmanship.</p>	<table border="1"> <tr> <td style="background-color: #a0a0a0;"> <p>THEMES: Traditional handicrafts; advertisement; Imaginative thinking and creative writing.</p> </td> <td style="background-color: #808080;"> <p>OPERATIONS: Scan articles; take and compare notes and ads; write with dative and ablative complements.</p> </td> </tr> </table>	<p>THEMES: Traditional handicrafts; advertisement; Imaginative thinking and creative writing.</p>	<p>OPERATIONS: Scan articles; take and compare notes and ads; write with dative and ablative complements.</p>
<p>THEMES: Traditional handicrafts; advertisement; Imaginative thinking and creative writing.</p>	<p>OPERATIONS: Scan articles; take and compare notes and ads; write with dative and ablative complements.</p>		

ÖNERİLER / GUIDELINES

A. Neler yapacağız?

1. Bu projede ikili gruplarda çalışıp verilen videolarda anlatılan zanaatlardan birini seçerek onunla ilgili bir reklam afişi hazırlayacaksınız.
2. Grup arkadaşınızla size ayrılan videoyu izleyiniz. Bu zanaata özgü olan özellikleri ve size ilginç gelen kısımları not alınız.
3. İnternet araştırması yaparak ek kaynakları inceleyiniz. (*)

4. Aldığınız notları arkadaşınızla karşılaştırıp nasıl bir reklam afişi hazırlayacağınızı tartışınız.

* Kaynakça bağlantılarına bibliyografyadan ulaşabilirsiniz.



B. Afişi hazırlarken nelere dikkat edeceğim?

1. Videoyu izlerken o zanaate has dile ve kelimelere ve varsa deyimlere dikkat ediniz.
2. Zanaatın tarihiyle alakalı çarpıcı ve ilgi çekici kısımlara afişinizde yer vermeye özen gösteriniz.
3. Zanaatın günümüzdeki yeri ve önemine, olumlu taraflarına dikkat çekiniz.
4. Kısa, özlü ve akılda kalıcı bir reklam sloganı bulunuz.
5. Afişinizin görselliğini resim ve renklerle artırınız.

3) İNTERNET BAĞLANTILARI / INTERNET LINKS

Information on Zeybeks and how they first originated.

<http://en.wikipedia.org/wiki/Zeibeks>

<http://www.turkuler.com/thm/zeybek.asp>

Vocabulary on relationship with relatives.

<http://www.7gunsaglik.com/akrabalik-terimleri-ve-akrabalar.html>

<http://zehirlenme.blogspot.com/2008/10/akrabalik-terimleri-ve-akrabalar.html>

Some news about handicrafts.

<http://www.yarishaber.com/tarihi-el-sanatlarinin-yasatilmasi-icin-is-garantili.html>

4) DEĞERLENDİRME/ EVALUATION

Project 1: Evaluation for Presentations/Sunumların Değerlendirilmesi

Ölçütler	Yüzeysel	Gelişen	Derin
A. Renk ve desenin anlatılmak istenen fikirle uyumlu olması			
B. Sunumun konuyla ilgili olması			
C. Projede verilen dilbilgisi kurallarının sunumda yansıtılması			
D. Oyalara has sözcüklerin kullanılması			
E. Dilin Kullanımı			
F. Zamanlama			

Project 2: Evaluation for Debate/ Tartışmanın Değerlendirilmesi (Karaman, Ökten& Tochon; 2010)

Ölçütler	Yüzeysel	Gelişen	Derin
A. Konuyla İlgili Sunum			
B. Savlar			
C. Çürütücü Soru ve Görüşler			
D. İtirazlar			
E. Kapanış Konuşmaları			
F. Dilin Kullanımı			
G. Zamanlama			
H. Edim			

Derin: Eleştirel yaklaşımla yaratıcı çıkarımlarda bulunma

Gelişen: Katılımcı, kapsamlı yorumlama, örneklendirme

Yüzeysel:savların irdelenmeyerek özet şeklinde derlenmesi

Project 3: Evaluation for Advertisements

Ölçütler	Yüzeysel	Gelişen	Derin
A. Reklamı yapılan zanaatın sunumunun çarpıcılığı			
B. Reklamı yapılan zanaatın tarihinden etkileyici kısımların sunumda yer alması			
C. Akılda kalıcı ve özlü bir slogan kullanılması			
D. Reklamda görsel araçlara yer verilmesi			
E. Reklamı yapılan zanaate özgü dil ve kelimelere yer verilmesi			
F. Reklamın izleyiciyi ikna edici özellikler taşıması			

5) YARDIMCI TEMALAR / FOLLOW-UP

- Birinci projenin videosunda Emine Semra Hanım sanatın evrenselliğinden bahsediyor. Bu konuyla ilgili araştırma yapıp kısa bir makale yazabilirsiniz.
- Modül çalıştıktan sonra kendi ülkenizde unutulmaya yüzütan el sanatları hakkında araştırma yapıp sınıfta sunabilirsiniz.

6) MÜZİK / MUSIC

Listen to the Turkish Folk song “Çemberimde Gül Oya” by the Turkish singer Zara. It is a Çanakkale/Biga folk song composed by Ahmet Yamacı.

LYRICS: Çemberimde Gül Oya

Çemberimde gül oya
Gülmedim doya doya
Dertlere karıyorum,
Günleri saya saya

<http://deepapproach.wceruw.org/index.html>



Al beni kıyamam seni

Pembe gül idim soldum,
Ak güle ibret oldum.
Karşı karşı dururken
Yüzüne hasret kaldım
Al beni kıyamam seni

Avlu dibi beklerim
Vay benim emeklerim
Dümbeleşti çala çala
Yoruldu bileklerim
Al beni kıyamam seni.

7) KAYNAKÇA / BIBLIOGRAPHY

- “Amasya’da geleneksel el sanatları yaşatılıyor” (2009) Yenişafak. Retrieved October, 2009, from <http://yenisafak.com.tr/YurtHaberler/Default.aspx?t=31.08.2009&i=208033>
- Balcı, N. “Muğla ili Ula ilçesi Kilim ve Cicim Dokumaları” Geleneksel el sanatları ve Mağazalar İşletme Müdürlüğü. Retrieved on November, 2009, from http://www.gelenekselelsanatlari.gov.tr/makale_detay.php?newsId=5&page=all
- Başaran, F.N. “Çanakkale ili Biga ilçesi’nde bir baston ustası: Beytullah Başaran” Geleneksel el sanatları ve Mağazalar İşletme Müdürlüğü. Retrieved on November, 2009 from http://www.gelenekselelsanatlari.gov.tr/makale_detay.php?newsId=22&page=all
- Başaran, F.N., Güneş, H. “Çanakkale ili Yenice ilçesi Davutköy Halılarında örnekler” Geleneksel el sanatları ve Mağazalar İşletme Müdürlüğü. Retrieved on November, 2009 from http://www.gelenekselelsanatlari.gov.tr/makale_detay.php?newsId=6&page=all
- Çetintaş, V. “Geleneksel el sanatlarımızın yaşatılmasının gerekliliği üzerine” Geleneksel el sanatları ve Mağazalar İşletme Müdürlüğü. Retrieved on November, 2009 from http://www.gelenekselelsanatlari.gov.tr/makale_detay.php?newsId=7&page=all&next=0
- “Çeşm-i bülbül” Vikipedi Özgür Ansiklopedi. Retrieved on October, 2009 from http://tr.wikipedia.org/wiki/%C3%87e%C5%9Fm-i_b%C3%BClb%C3%BC
- “Geleneksel Sanatlar-Zanaatlar” TC Kültür ve Turizm Bakanlığı. Retrieved on November, 2009 from <http://www.kultur.gov.tr/TR/Genel/BelgeGoster.aspx?F6E10F8892433CFF71BE64510F6C8BC9F266E5F7BA2C37A9>
- Göçmen, İ. “Gelin ata binmiş, ‘sim sırma’ demiş!” 10.26.2008. Zaman. Retrieved on October, 2009 from <http://www.zaman.com.tr/haber.do?haberno=753302&title=gelin-ata-binmis-sim-sirma-demis>
- Gürsu, D. N. “Teknik ve Çeşitleriyle Türk İşlemeleri” 20.3.2008. Solplatform. November, 2009 from <http://www.solplatform.org/archive/index.php?t-1761.html>
- Karaman, C., Ökten, C., and Tochon, F. V. (2010). *Poets and Politics*. Module 1, Advanced level. Madison, WI: Wisconsin Center for Education Research (WCER).
- Odabaşı, S. “Gelenekler” 10.20.2009. Milliyet. Retrieved on November, 2009 from http://blog.milliyet.com.tr/Cemberimde_gul_oya/Blog/?BlogNo=209329

8) SUNUMLAR / POWERPOINT PRESENTATIONS

The first PowerPoint presentation “**Türk El Sanatlarına Genel Bakış** “ is an overview of Turkish crafts, could be used at the beginning of the module as an introduction to Turkish crafts.
The second PowerPoint presentation: “**Oyalar**”, could be used to supplement the first project, introduce you to some *oya* types, and give you ideas for your presentation.

9) YARDIMCI KONUŞMA KALIPLARI/PRE-ORAL ACTIVITY

Evvel zaman içinde kalbur saman içinde.../ once upon a time.. used at the beginning of a story

... üzerine çalışma yapmaya karar verdim/ I decided to study ...

Bu konuda yazılı belgeleri topladım/ I gathered all the written documents on this topic...

El sanatlarının yeni nesillere aktarılması için.../ In order to transmit the handcrafts to new generation...

REFERENCE AND COPYRIGHT INFORMATION FOR THIS MODULE

This module has a copyright. It may be reproduced and distributed for educational purposes only if the following citation is included in the document:

This Instructional Module was originally published on the Deep Approach website (<http://deepapproach.wceruw.org/index.html>) as:

Alagöz, E., and Tochon, F. V. (2010). *Craftsmanship and Artisans*. Module 2, Advanced level. Madison, WI: Wisconsin Center for Education Research (WCER).
<http://deepapproach.wceruw.org/index.html> (access date). The module is reprinted here with permission of the author and the publisher, The Wisconsin Center for Education Research at the University of Wisconsin-Madison.

To view related modules, movies, power points, theoretical articles, Q&As, and webcasts, or to comment publically on this module in a forum of discussion, please go to <http://deepapproach.wceruw.org/index.html> and select the appropriate thumbnail.